

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 57 (1984)

Heft: 7: Wanderungen in Landschaften von nationaler Bedeutung (KLN- und BLN-Inventar) = Excursions dans des sites d'importance nationale (Inventaire CPN et IFP) = Escursioni attraverso paesaggi d'importanza nazionale (Inventario CPN et IFP) = Walking tours through landscapes of national importance

Artikel: Val de Bagnes KLN 3.75 BLN 1703

Autor: May, Marc

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775444>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



40

Val de Bagnes

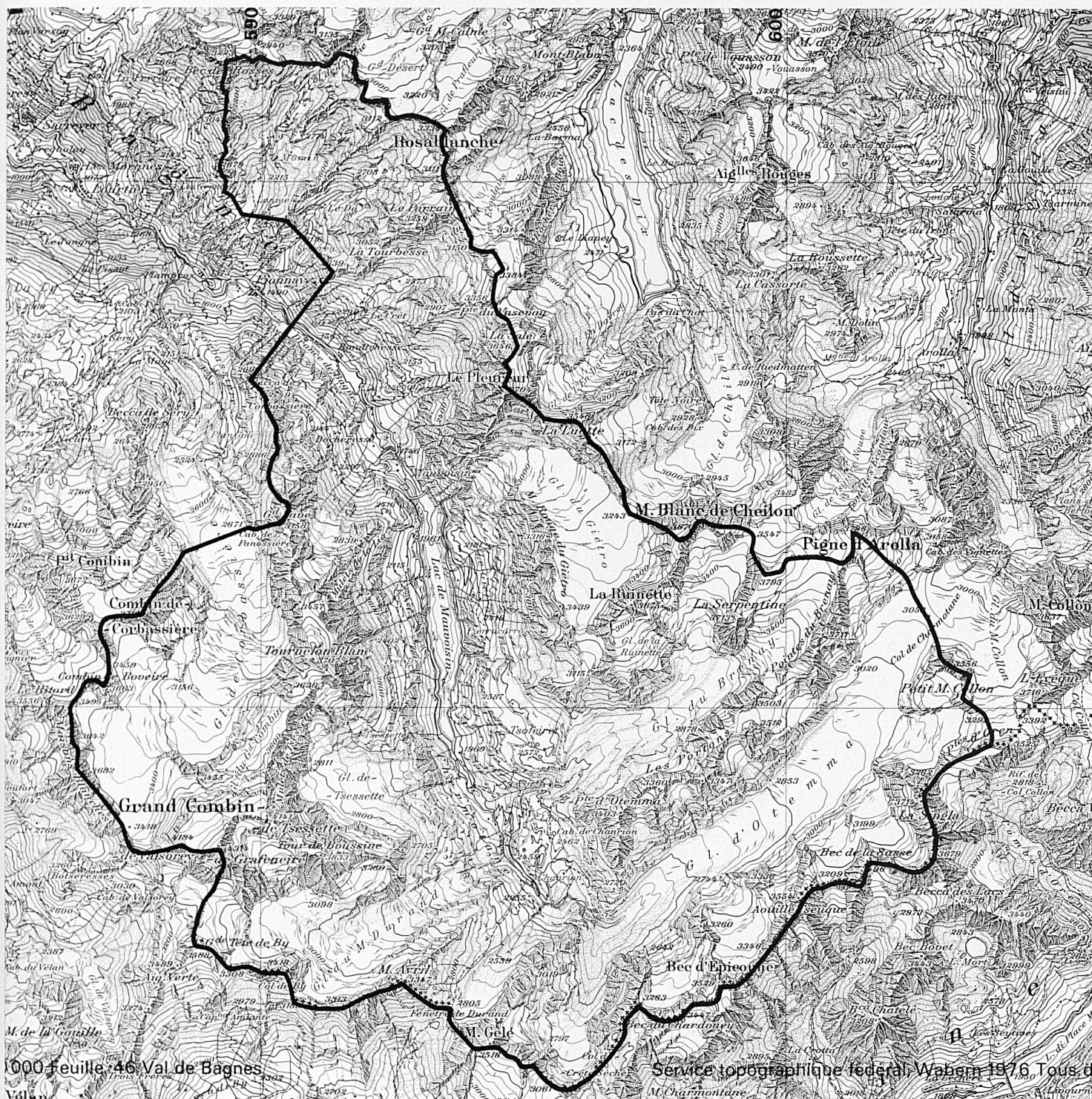
KLN 3.75 BLN 1703

40 Von der Krone der 237 m hohen Staumauer des Mauvoisin-Kraftwerks blickt man über den 180 Millionen Kubikmeter Wasser fassenden (auf dem Bild nur halb gefüllten) Stausee gegen den Mont-Gelé an der italienisch-schweizerischen Grenze

40 Du sommet du barrage de Mauvoisin, haut de 237 mètres, on voit, au-delà du lac d'accumulation de 180 millions de mètres cubes d'eau (à demi rempli sur l'illustration), le Mont-Gelé à la frontière italo-suisse

40 Dal coronamento della diga, alta 237 m, della centrale elettrica di Mauvoisin lo sguardo spazia sul bacino di accumulazione, che ha un invaso di 180 milioni di metri cubi (nella foto il bacino è semivuoto), verso il Mont-Gelé alla frontiera italo-svizzera

40 From the crown of the Mauvoisin power-station dam, which is 237 metres high, the eye scans the storage lake—with a capacity of 180 million cubic metres, but only half full in this picture—and Mont-Gelé rising in the background, on the Swiss-Italian frontier



Fragment de la Carte nationale 1 : 100 000 46 Val de Bagnes

Pour des centaines de milliers de vacanciers, le nom de Verbier, station de montagne située dans la très vaste commune de Bagnes, ressuscite les souvenirs de journées de détente. Forêts environnantes, alpages dominants, champs de ski jusqu'à 3300 m.

Mais Bagnes c'est aussi et surtout une large part de nature intacte, aujourd'hui et demain protégée par ses infinies richesses, tous dons naturels ou produits de la volonté intelligente des habitants de ces lieux:

plus de 125 km² de nature vierge, avec pour cou-

ronnement la majesté du Grand-Combin culminant à 4300 m;

une faune presque incomparable dans sa riche diversité, où chamois et bouquetins voisinent avec cerfs et chevreuils; paix de l'alpe à peine troublée par le vol dominateur de l'aigle royal;

une flore comptant plus de 500 espèces, chacune ayant fait son choix géologique, où la roche passe du granit au gneiss, du calcaire aux verdures pennines, de la serpentine à l'amiante;

des alpages aux chalets rustiques, avec toits de voûte en pierres sèches entre lesquels se faufile la vipère aspic.

Marc May

Das Val de Bagnes ist nicht zuletzt wegen der berühmten Skistation Verbier mit ihren Pisten bis auf 3300 m hinauf weltweit bekannt. Die grossartige, stark vergletscherte Hochgebirgslandschaft bildet vor allem auch ein grosses Gebiet intakter Natur: über 125 km² unberührte Landschaft mit dem Grand-Combin (4300 m) als höchster Erhebung. Vielfältig präsentiert sich die Fauna mit Steinwild, Gemse, Hirsch und Königsadler sowie die reiche, den verschiedenen geologischen Formationen angepasste Flora mit über 500 Pflanzenarten.



Propositions d'excursions

De Martigny par chemin de fer jusqu'au Châble, puis avec l'automobile postale jusqu'à Mauvoisin (hôtel). Depuis le sommet du barrage (1964 m) on suit, en partie dans le tunnel, le petit chemin des jeeps jusqu'à l'alpage La Lia (2115 m), puis on continue pendant deux heures jusqu'à l'alpage Chermotane à l'extrémité du lac d'accumulation long de cinq kilomètres. De La Lia, un chemin conduit sur la hauteur d'où la vue sur les glaciers de Giétro et du Brenay est splendide, jusqu'au bord du glacier de la Tsessette à 2517 m. Mauvoisin-Tsessette et retour: 4 h ¼. Une variante conduit par le chemin de la rive droite à travers l'alpage de Giétro jusqu'à celui de Tsofeiret à 2572 m.

Wandervorschläge

Von Martigny mit der Bahn nach Le Châble und mit dem Postauto nach Mauvoisin (Hotel). Von der Krone der Staumauer (1964 m) wandert man auf einem Jeep-Strässchen teilweise durch Tunnel zur Alp La Lia (2115 m) und fast eben weiter in ca. 2 Std. zur Alp Chermotane am Ende des 5 km langen Stausees. Zur SAC-Hütte Chanrion auf 2562 m sind es weitere 2 Std. Von La Lia führt ein Höhenweg mit prächtiger Aussicht auf die Gletscher von Giétro und Le Brenay zum Rand des Glacier de la Tsessette auf 2517 m. Mauvoisin-Tsessette und zurück 4 ¼ Std. Als Gegenstück zu dieser Wanderung führt auf der rechten Talseite ein Weg über die Alp Giétro zur Alp Tsofeiret auf 2572 m.

Landeskarte / Carte nationale 1 : 25 000

1346 Chanrion

Guide suisse 17: Martigny-Bagnes-Entremont, Kümmerly + Frey

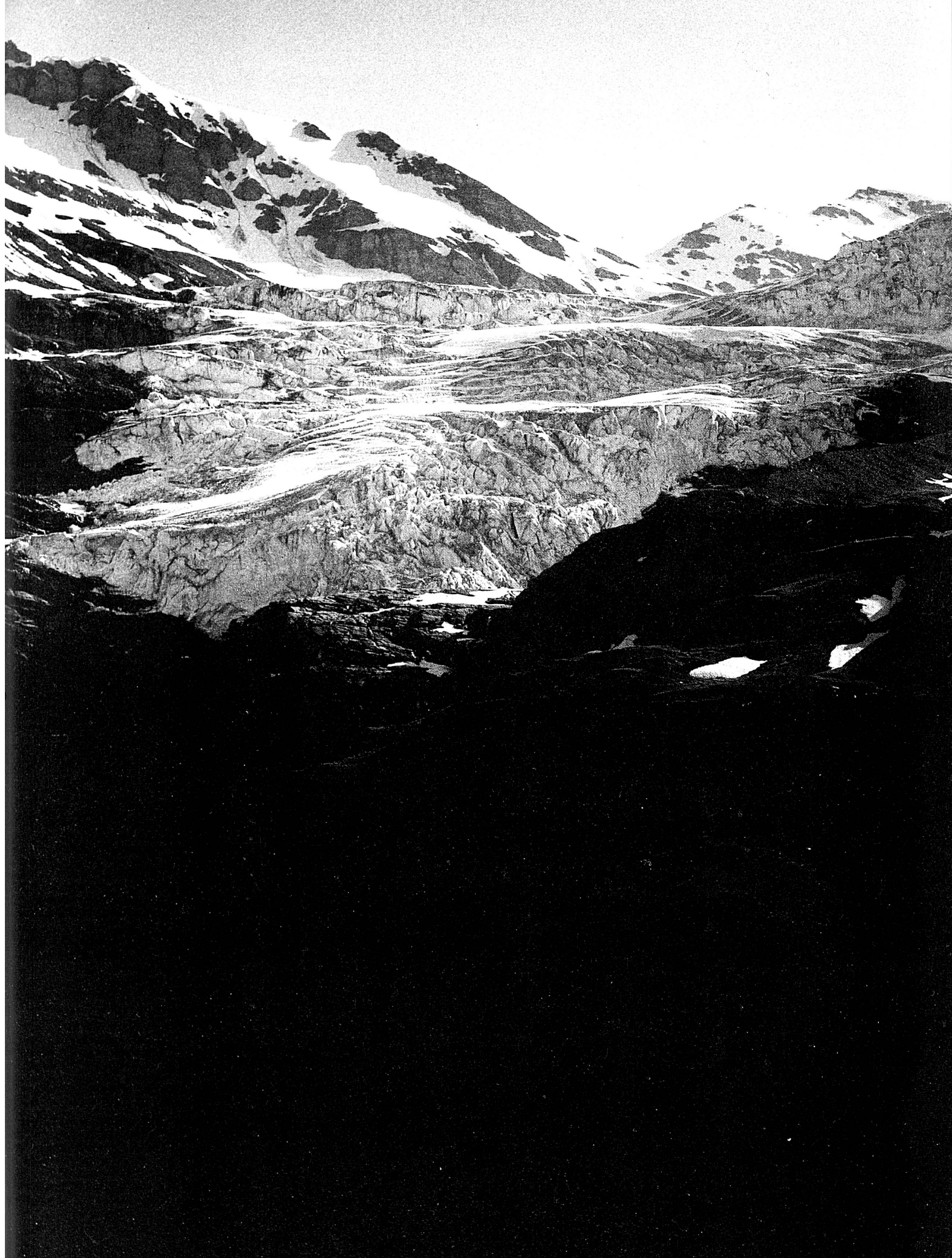
41

42 Der Giétro-Gletscher von Marais de La Lia aus gesehen. Eine von diesem Gletscher abgestürzte Eiszunge hatte 1818 die Drance de Bagnes zu einem über 2 km langen See aufgestaut, welcher durchbrach und das Tal bis hinunter nach Martigny verwüstete. Der Stausee würde eine Wiederholung der Katastrophe verhindern

42 Le glacier du Giétro vu depuis le Marais de La Lia. En 1818, la rupture d'une langue glaciaire détachée du glacier, qui formait un lac de deux kilomètres le long de la Drance de Bagnes, ravagea toute la vallée jusqu'à Martigny. Dorénavant, le lac artificiel d'accumulation empêchera la répétition d'une telle catastrophe

42 Il ghiacciaio di Giétro visto dal Marais de La Lia. Nel 1818, una lingua di ghiaccio staccatasi dal ghiacciaio aveva sbarrato la Drance de Bagnes e formato un lago lungo oltre 2 km; le acque sfondarono lo sbarramento rovinando a valle e provocando gravi danni fino a Martigny. Il lago artificiale impedirebbe il ripetersi di una simile catastrofe

42 The Giétro Glacier seen from Marais de La Lia. An ice tongue that broke off this glacier in 1818 dammed the Drance de Bagnes, forming a lake over two kilometres long which later burst its banks and wrought havoc in the valley all the way down to Martigny. The storage lake would today preclude such a catastrophe





43

43 Eisabbruch am Tournelon-Blanc über La Lia.

44 Schwankungen des Stauseespiegels lassen skurrile Felsformen zum Vorschein kommen.

45 Rechts der Staumauer steigen die Felsen des Pleureur (3703 m) an, im Hintergrund der Parrain (3259 m), welcher die Rosablanche verdeckt. Wasser aus Nebentälern wird durch einen Stollen abgeleitet und ergießt sich als Wasserfall in den Stausee

43 Débâcle glaciaire au Tournelon-Blanc au-dessus de La Lia.

44 Les fluctuations du niveau de l'eau du barrage laissent émerger de bizarres formations de roches.

45 A droite du barrage se dressent les rochers du Pleureur (3703 m), à l'arrière-plan le Parrain (3259 m) qui masque la Rosablanche. Les eaux des vallons latéraux sont canalisées dans une galerie et vont se jeter en cascade dans le lac d'accumulation

43 Stacco di banchi di ghiaccio sul Tournelon-Blanc sopra La Lia.

44 Le oscillazioni dello specchio d'acqua del bacino di accumulazione mettono a nudo rocce dalle forme strane.

45 A destra della diga si ergono le pareti rocciose del Pleureur (3703 m); sullo sfondo si scorge il Parrain (3259 m) che nasconde la Rosablanche. Le acque delle valli laterali vengono dirottate attraverso una condotta in roccia e formano una cascata che si riversa nel bacino di accumulazione

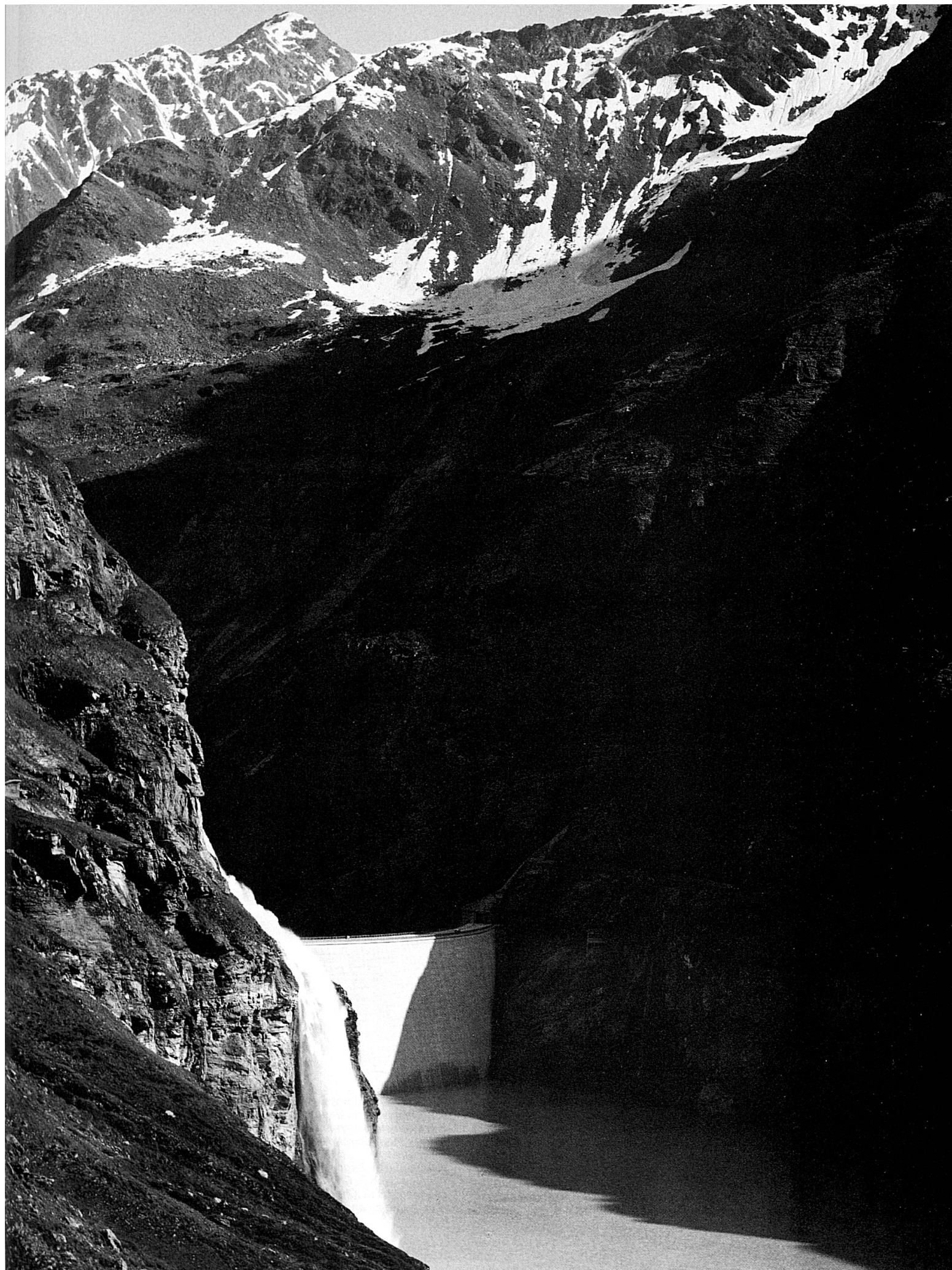
43 Ice-fall on the Tournelon-Blanc above La Lia.

44 The fluctuations of the water level in the storage lake occasionally reveal curious rock formations.

45 To the right of the dam rise the rocks of Mont Pleureur (3703 metres); in the background the Parrain (3259 metres) hides the Rosablanche. Water from side valleys is collected in a tunnel and forms a waterfall as it pours into the storage lake

44







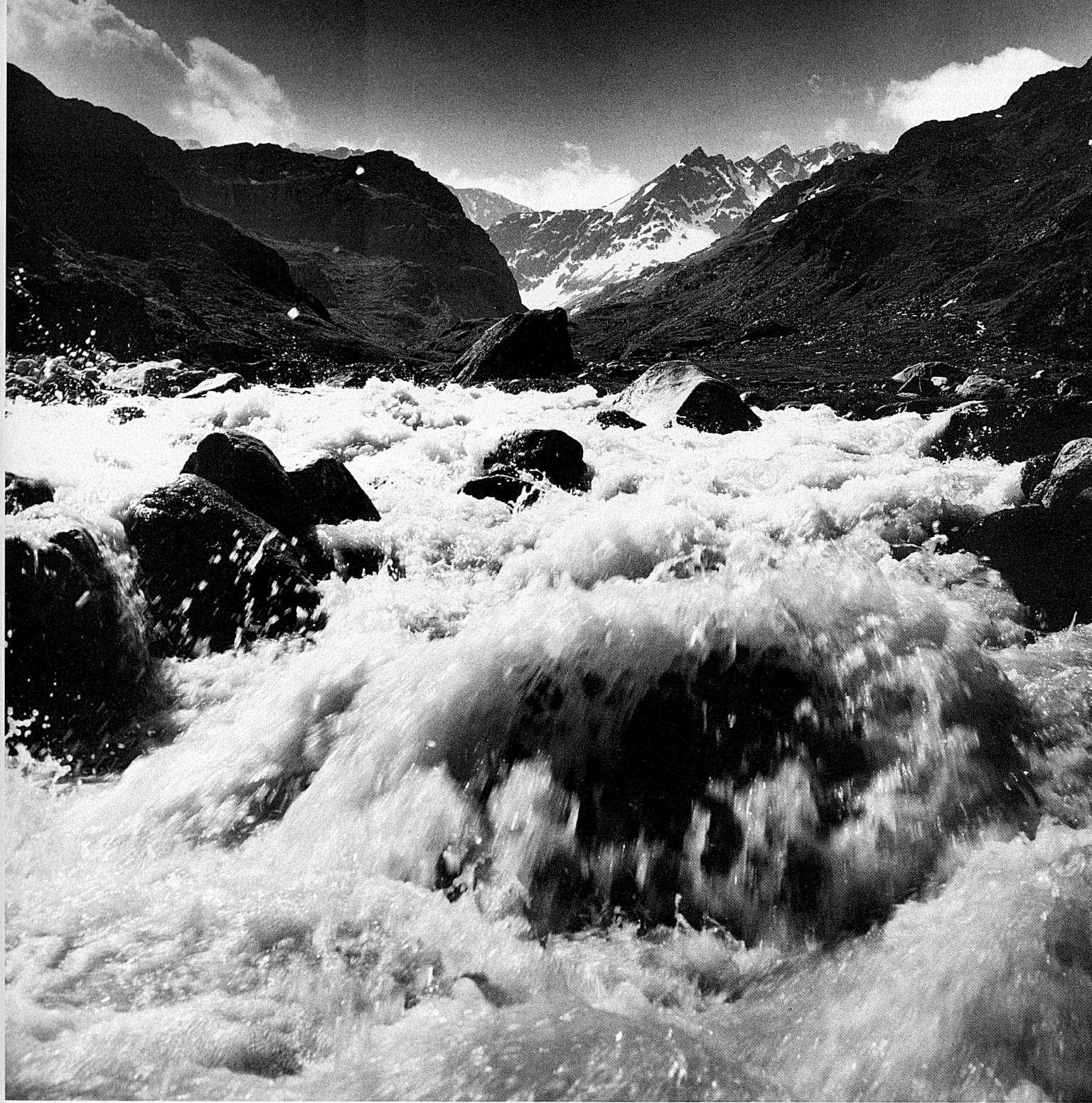
46

46 Der Torrent du Brenay, Schmelzwasser des Brenay-Gletschers. Noch vor 100 Jahren reichte dieser bis in den Talgrund von Chermotane, wo er sich mit den anderen Quellgletschern der Drance de Bagnes vereinigte (Glacier d'Otemma, Glacier du Mont-Durand, Glacier de Fenêtre). Seither hat er sich fast 3 km zurückgezogen.

47 Die Drance de Bagnes bei Boussine. Im Hintergrund die Pointe d'Ayace und die Alp Grande Chermotane, wo sich die Wege trennen nach links zur SAC-Hütte Chanrion (Haute Route!), nach rechts zur Fenêtre de Durand, einem Übergang ins italienische Valpelline und nach Aosta

46 Le torrent du Brenay, eau de fonte du glacier de Brenay. Il y a un siècle, celui-ci s'avavançait dans la vallée jusqu'à Chermotane où il se réunissait aux autres glaciers formant la source de la Drance de Bagnes (glaciers d'Otemma, du Mont-Durand, de Fenêtre). Il a, depuis lors, reculé de près de trois kilomètres.

47 Drance de Bagnes, près de Boussine. A l'arrière-plan, la Pointe d'Ayace et l'alpage Grande Chermotane où les chemins bifurquent: à gauche vers la cabane CAS de Chanrion (Haute Route!) et à droite vers la Fenêtre de Durand, d'où l'on descend dans la Valpelline italienne et vers Aoste



47

46 Il Torrent du Brenay formato dalle acque di fusione del ghiacciaio di Brenay. Ancora cento anni fa questo ghiacciaio scendeva fino nel fondovalle di Chermotane, dove si univa con gli altri ghiacciai sorgentiferi della Drance de Bagnes (Glacier d'Otemma, Glacier du Mont-Durand, Glacier de Fenêtre). Da allora esso si è ritirato su una lunghezza di quasi 3 chilometri.

47 La Drance de Bagnes presso Boussine. Sullo sfondo si scorgono la Pointe d'Ayace e l'alpe di Grande Chermotane dove la via si biforca a sinistra verso la capanna Chanrion del CAS (Haute Route!) e, a destra, verso la Fenêtre de Durand che conduce sul versante italiano nella Valpelline e nella valle d'Aosta

46 The Torrent de Brenay, fed by the melting ice of the Brenay Glacier. A hundred years ago this glacier still extended into the valley bed of Chermotane, where it joined the other glaciers feeding the Drance de Bagnes (Glacier d'Otemma, Glacier du Mont-Durand, Glacier de Fenêtre). It has withdrawn nearly three kilometres since those times.

47 The Drance de Bagnes near Boussine. In the background the Pointe d'Ayace and the pastures of the Grande Chermotane, where the paths fork, one going to the left to the Chanrion Hut of the Swiss Alpine Club (Haute Route!), one to the right to the Fenêtre de Durand, a pass leading into the Italian Valpelline and on to Aosta

Die Landschaften Pfywald/Illgraben, Chasseral, Altwässer der Aare und Zihl, Quellgebiete der Töss und der Murg, Denti della Vecchia und Piora/Lucomagno wurden in der Revue 9/1983 dargestellt. Dieses Heft kann, solange vorrätig, bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Postfach, 8027 Zürich, gegen Rechnung bezogen werden (Fr. 5.- + Porto)

Les régions: Forêt de Finges/Illgraben, Chasseral, eaux mortes de l'Aar et de la Thièle, sources de la Töss et de la Murg, Denti della Vecchia et Piora/Lucomagno ont été présentées dans la revue de septembre 1983. On peut se procurer ce cahier, tant qu'il n'est pas épuisé, auprès de l'Office national suisse du tourisme (ONST), case postale, 8027 Zurich, contre paiement (Fr. 5.- plus frais de port)

Den schönsten Blick auf das vergletscherte Massiv des Grand Combin (4314 m) geniesst man vom nördlich davon gelegenen Mont-Gelé (3023 m), der von Verbier aus mit Gondelbahn und Luftseilbahn zu erreichen ist

C'est du Mont-Gelé (3023 m) au nord, accessible depuis Verbier par télécabine et téléphérique, que l'on jouit de la plus belle vue sur le massif de glace du Grand Combin (4314 m)

La veduta più affascinante sul massiccio del Grand Combin (4314 m) ricoperto dai ghiacciai può essere goduta dal Mont-Gelé (3023 m), a nord del massiccio, che può essere raggiunto da Verbier con una telecabina ed una funivia

The finest view of the glaciated massif of the Grand Combin (4314 metres) can be obtained from Mont-Gelé (3023 metres) to the north of it, which can be reached from Verbier by aerial cableways

